S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/25878
2 June 1993
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة ٢ حزيران/يونيه ١٩٩٣ موجهة إلى
رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك
لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أقدم إليكم الرسالة المرفقة المؤرخة ٢ حزيران/يونيه ١٩٩٣، الموجهة إلى سعادتكم من رئيس جمهوريتنا.

واسمحوا لي أن ألتمس مساعدتكم الكريمة في تعميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) محمد شاكر بيه
السفير
الممثل الدائم

مرفـق

رسالة مؤرخة ٢ حزيران/يونيه ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن
من رئيس مجلس رئاسة جمهورية البوسنة والهرسك

فيما نُبلِّغ باستمرار المناقشات داخل مجلس الأمن بشأن ما يسمى ببرنامج العمل المشترك، يتعين علينا أن نؤكد النقاط التالية:

إننا لا نستطيع القبول بوزع أي قوات جديدة للأمم المتحدة إلى أن يتم استعراض ولايتها ويؤذن لها بذلك صراحة من قِبَل حكومتنا، ولقد تقدمنا بأسئلة معينة لتساعدنا في تقييمنا للموضوع. على أن الردود على شواغلنا هذه لم تكن ميسورة للأسف. ومهما يكن من أمر، فإنه يبدو أن القرار الخاص "بالمناطق الآمنة" الذي اقترحه الداعون لهذا البرنامج لم يوفر ما يلي:

(أ) وضع إطار زمني لقبول/تنفيذ خطة فانس/أوين والدعوة إلى اتخاذ التدابير اللازمة لتنفيذ هذا الإطار الزمني؛

(ب) في حالـــة عدم وجود تدابير بديلة، الإقرار بحقوق جمهورية البوسنة والهرسك بموجب المادة ٥١؛

(ج) تطبيق مفهوم المناطق الآمنة تطبيقا واسعا بما يكفي للدفاع عن المراكز السكانية المهددة (الاستمرار في حرماننا من الفرصة الكاملة للدفاع عن هذه "المناطق/المقاطعات غير الآمنة" بأنفسنا)؛

(د) توفير القوات الكافية وقواعد الاشتباك الملائمة التي تبرر بوضوح وفعالية تعيين "المناطق الآمنة"؛

(هـ) معالجة مسألة الرقابة على/تحييد الأسلحة الثقيلة ونقل هذه الأسلحة لتستهدف "المناطق غير الآمنة"؛

وأخيرا، لقد شهدنا على مدى الأيام القليلة الماضية هجمات صربية جديدة على عدد من مدننا، بما في ذلك اثنتان من "المناطق الآمنة"، (فضلا عن التردي الخطير في الأوضاع الإنسانية في "منطقة آمنة" أخرى، هي سريبرينيتسا). ولقد توسلنا إليكم أن تردوا على هذه الاعتداءات المباشرة على المدنيين وعلى

سلطة مجلس الأمن. ونحن نتساءل لماذا لم تردوا على هذه الاعتداءات ولا يسعنا إلا أن ننتهي إلى النتيجة المؤسفة المتمثلة في أن ذلك لا يرجع إلى الافتقار إلى ولاية يمكن تحقيقها. فالذي يبدو مفتقدا هو إرادة التصدي للصرب والالتزام بما يحقق صالح جمهورية البوسنة والهرسك. ولهذا السبب بالذات، نحن نؤكد المادة ٥١ والاعتماد على جهودنا في الدفاع عن النفس، وليس لأننا نفضل ذلك.

(توقيع) علي عزت بيكوفيتش
رئيس مجلس الرئاسة

- - - - -